



وزارة الزراعة

6755

تدريب/

2025/5

14

الرقم

التاريخ

الموافق

مساعد الامين العام

مدير مديرية

مدير وحدة

أرفق طياً صورة عن كتاب وزارة التخطيط والتعاون الدولي رقم
4162/أ/25/55 تاريخ 2025/5/12 والمتعلق بالحلقة الدراسية التي ستعقد في جمهورية
الصين الشعبية خلال الفترة الواقعة مابين 6-2025/7/26 حول :-

Seminar On Traditional Chinese Veterinary Medicine

أرجو تزويدي بأسماء مرشحيكم الراغبين بالمشاركة بواسطة الفاكس وفي موعد أقصاه
2025/5/19 ، ممن تنطبق عليهم الشروط الواردة بالكتاب المرفق حرفياً.

مؤكداً على ضرورة الاليعاز لمرشحيكم بتعبئة نموذج معلومات الايفاد حسب الأصول،
علماً بأنه لن ينظر في أي ترشيح يرد من غير النموذج أو مخالف للشروط أو بعد التاريخ
المحدد ، وفي حال عدم وجود مرشحين يرجى الرد خطياً وفي موعده.
واقبلوا احترامي

وزير الزراعة

المهندس خالد الحنيفات

مساعد مدير مديرية تنمية
وإدارة الموارد البشرية
إياد رفيق عفانه



وزارة التخطيط والتعاون الدولي

الرقم ٤١٦٢/أ/٢٥/٥٥
التاريخ
الموافق ٢٠٢٥/٠٥/١٢

معالي وزير الزراعة الأكرم

تحية طيبة وبعد،

إشارة إلى البرامج التدريبية السنوية التي تنظمها الحكومة الصينية في إطار البرنامج الصيني المتعدد لتدريب الموارد البشرية لعام 2025، ومن ضمنها الحلقة الدراسية التي ستعقد في جمهورية الصين الشعبية خلال الفترة (2025/7/26-6) بعنوان:

“Seminar on Traditional Chinese Veterinary Medicine”

أرجو أن أرفق معاليكم نشرة المعلومات الخاصة بالحلقة المذكورة أعلاه، راجياً التكرم بالإيعاز لمن يلزم لترشيح (4) موظفين ممن تنطبق عليهم الشروط الواردة في المرفق مع ضرورة ذكر مسمياتهم الوظيفية بكتاب الترشيح، ومن ثم تزويدنا بنماذج الترشيح ومعلومات المرشحين التفصيلية معبأة طباعةً وحسب النماذج المخصصة لهذه الغاية، والتي يمكن الحصول عليها من خلال رمز الاستجابة السريع أدناه، بالإضافة إلى صورة عن جواز السفر وشهادة خلو من الأمراض باللغة الإنجليزية، وذلك من خلال البريد الإلكتروني (Mahmoud.Abudalou@mop.gov.jo)، قبل تاريخ 2025/5/28، لتمكيننا من اتخاذ الإجراءات اللازمة بهذا الخصوص، علماً بأن كافة تكاليف المشاركة بما فيها نفقات الإقامة والسفر ستتحملها الحكومة الصينية، هذا ولن يتم النظر بأية طلبات غير مكتملة وضمن الموعد المحدد أعلاه.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،،،

(د. صالح الخرابشة)
د. صالح الخرابشة

وزير التخطيط والتعاون الدولي بالوكالة

أحمد محمد الحويان
مساعد الأمين العام

وزارة الزراعة
نظام ترأسل

٢٨٥١



Seminar on Traditional Chinese Veterinary Medicine Project Profile

Name	Seminar on Traditional Chinese Veterinary Medicine		
Organizer	Academy for International Business Officials (AIBO), Ministry of Commerce, P. R. China Agricultural Information Institute of Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS)		
Time	July 6th, 2025 to July 26th, 2025 (21 days)	Language	English
Invited Participants	Government officials and researchers from public institution in related fields from Developing Countries (for officials at the Director-General and Director level)		
Number of Participants	20 persons in total		
Requirements for the Participants	Age	Under 50 for officials at the Director-General level; under 45 for officials at the Director level	
	Health	Participants should be in good health, and provide a health certificate or medical examination form issued by a local public hospital. Participants should be free of diseases prohibited by Chinese laws and regulations to enter the country, free of other serious chronic diseases such as severe hypertension, cardiovascular and cerebrovascular diseases, and diabetes, mental diseases or infectious diseases that may pose a significant public health risk, not in the period of recovering from major surgery or acute illness, not severely physically disabled nor pregnant.	
	Language	Participants should be capable of listening, speaking, reading and writing in English that can meet the requirements of the class.	
	Others	Family members or friends shall not follow	
Host City	Lanzhou, Gansu	Local Temperature	Average temperature: 17° C-30° C
Cities to Visit	Harbin, Heilongjiang	Local Temperature	Average temperature: 15° C-26° C
Notes	/		

Contact of the Organizer	Contact Person(s)	Bi Jieying(Ms.)/ Li Zhong (Mr.)
	Telephone	0086-010-82101004
	Cell	0086-13910425297(Ms. Bi) / 0086-13164205512 (Mr. Li)
	Fax	0086-010-82103127
	E-mail	ciar@caas.cn / lizhong@caas.cn
	Address	No.12 South Zhongguancun Street, Haidian District, Beijing, China. 100081
About the Organizer	<p>The Academy for International Business Officials (AIBO) is an educational and training institution directly under the Ministry of Commerce of the People's Republic of China. Established in 1980, AIBO is located in Changping District, Beijing, about 30 kilometers from Beijing Capital International Airport. It boasts comprehensive infrastructure to provide services such as accommodation, catering, training and meetings for trainees.</p> <p>One of the main responsibilities of AIBO is to implement human resources development and cooperation projects, especially training courses for officials. The Academy serves as the main base for China's foreign aid training, offering both off-line and on-line training in China and overseas.</p> <p>Backed by the Ministry of Commerce and in close cooperation with China's top think tanks, research institutes and universities, AIBO brings together a large number of China's top experts and scholars to provide intellectual support for foreign aid training. It has developed a number of high-quality foreign aid training projects in the fields of trade and investment, international economic cooperation, governance and public management, which have proved to be fruitful.</p> <p>Since 1998, AIBO has successfully held over 2,000 training sessions for officials from developing countries (including 131 ministerial seminars), benefiting nearly 70,000 trainees from other developing countries around the world.</p> <p>AIBO will adhere to the guidance of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era, and take the important concepts, including a community with a shared future for mankind, pursuing the greater good and shared interests, and sincerity, real results, amity, good faith, mutual benefit and inclusiveness, as strategic guidance and fundamental principles to be followed. It will facilitate the joint efforts in implementing major initiatives such as the Belt and Road Initiative (BRI) and the Global Development Initiative (GDI), and continue to help developing countries accelerate their development by sharing China's experience and programs.</p> <p>Agricultural Information Institute (AII) of Chinese Academy of Agricultural Sciences (CAAS) was founded in 1957 and it is a national non-profit research institution that aims at undertaking agricultural information innovation research and agricultural sci-tech information services.</p>	

	<p>AII is home to the National Agricultural Library and the publishing of 12 titles of periodicals, and it also houses the National Agricultural Science Data Center, Key Laboratory of Agricultural Big Data of Ministry of Agriculture and Rural Affairs, P.R. China (MARA) and Key Laboratory of Agricultural Monitoring and Early Warning Technology of MARA.</p> <p>In terms of disciplines construction and scientific innovation, AII focuses on three domains, namely agricultural information analysis, agricultural information technology and agricultural information management. It is committed to the comprehensive improving of public service, decision-making consultation and innovations in the field of agricultural information.</p> <p>Regarding international communication and cooperation, AII has established long-term cooperation with more than ten countries such as the UK, the US, Canada, Japan, Russia, Netherlands, etc. Collaboration has also been conducted with international organizations, including FAO, CABI, IFAD and CGIAR, and regional organizations such as AGRA and FARA.</p> <p>The Center for International Agricultural Research serves as the strategic engine driving AII's global development. Its work primarily focuses on five key areas: research on global agricultural think tanks, provision of overseas agricultural information services, the expansion of agricultural science and technology beyond borders, cultivation of international agricultural talent, and coordination of national-level initiatives. Through these efforts, it provides robust support for strengthening China's agricultural cooperation and engagement on the world stage.</p> <p>AII will invite the Lanzhou Veterinary Research Institute, the <u>Lanzhou Institute of Husbandry and Pharmaceutical Sciences</u>, Lanzhou Institute of Animal Science and Veterinary Medicine and the Harbin Veterinary Research Institute of the Chinese Academy of Agricultural Sciences <u>CAAS</u>, to collaborate in promoting China's distinctive veterinary medicine technologies and practices to developing countries, thereby contributing to global animal health and the sustainable development of animal husbandry.</p>
About the Project	<p>Background: Traditional Chinese Veterinary Medicine (TCVM) is an integral part of China's traditional medical system, embodying the wisdom and experience accumulated over centuries in combating livestock diseases. With its unique and comprehensive theoretical framework, TCVM plays a vital role in safeguarding the health of the livestock industry and public health. In recent years, it has garnered increasing global attention. As the demand for animal disease prevention and control continues to grow worldwide and green medical practices gain traction, natural, safe, and effective veterinary technologies have become a key focus in international animal health. The Advanced Training Program on Traditional Chinese Veterinary Medicine is designed with three core objectives. Firstly, the program aims to systematically train experts, promote the international application of TCVM diagnostic and treatment techniques, and enhance the disease prevention and biosecurity capacities of participating countries. Secondly, by strengthening international collaboration in research, the</p>

program seeks to align TCVM product standards with global requirements, accelerate technology transfer, and modernize the discipline. Lastly, through joint research, knowledge exchange, and platform-building, the program will support China's science and technology diplomacy strategy and contribute to innovation in global animal health governance.

Purpose: With the internationalization of Traditional Chinese Veterinary Medicine at its core, the Advanced Training Program on TCVM aims to systematically train global scientific and technical professionals, facilitate the dissemination of traditional TCVM theories and practices, and expand industry development opportunities. Leveraging China's research achievements and innovative products in TCVM, the program will strengthen collaboration with scientific institutions in partner countries, promote the alignment of technical standards, and facilitate the global trade of TCVM products. Beyond technical exchange, the program will emphasize cross-cultural understanding by showcasing China's achievements in reform and opening-up, as well as its rich traditional heritage. It seeks to convey a vision of shared growth and mutual benefit, fostering international recognition and engagement with China's development philosophy. Ultimately, this training initiative aims to establish a long-term cooperation mechanism, providing a platform for scientific collaboration and talent cultivation. It will lay the foundation for future joint research, technology commercialization, and market expansion, thereby supporting the coordinated advancement of global animal health governance and high-quality development.

Content:

1. Main training courses and content

(1) General course: ~~China's national conditions~~ Overview of China, basic experience of China's reform and opening up and economic development, rural and agricultural economic development amid ongoing reforms, Global Development Initiative and its implementation measures and China's Poverty Alleviation (Achievements, Policies and Practices) ~~China's poverty alleviation strategies and rural revitalization experiences.~~

(2) Professional course: Chinese traditional culture and advantages/characteristics of Traditional Chinese Veterinary Medicine (TCVM), fundamental theories of TCVM, veterinary herbal medicine, veterinary acupuncture, TCVM treatment methodologies, diagnosis and treatment of pet diseases using TCVM principles, holistic diagnosis and treatment using TCVM herbal formulations and new product development, new technologies in TCVM and research on their active components ~~emerging technologies and active ingredient research in TCVM.~~

(3) ~~Hands-on training and exchange meetings~~ On-site lectures and workshops: Hands-on practice in modern TCVM techniques. Visits to relevant enterprises ~~modern agricultural demonstration zones~~, and on-site training aligning with the training themes and course content. Exchange seminars with agricultural management departments, farmers, and enterprises.

(4) ~~Tours~~ Visits: Gansu Provincial Museum in Lanzhou, Central Street in Harbin, etc. to learn about Chinese culture.

2. Materials that participants need to prepare

In order to facilitate discussions and exchanges with Chinese officials/ experts/

Formatted: Font: (Default) Times New Roman, 10.5 pt, Font color: Auto, Complex Script Font: Times New Roman, 10.5 pt

	<p>entrepreneurs, please prepare the exchange materials <u>covering the following topics related to your country</u> related to the topics of your country, such as: (1) Basic national conditions, general situation of macroeconomic development and degree of openness; Policy direction and development of large-scale agricultural modernization; (2) <u>Agricultural cCooperation with China in agriculture</u>; (3) <u>Domestic industrial challenges and current development status</u> in related sectors.</p> <p>Methods: Invite officials, experts and scholars in relevant fields to <u>give special lectures on different themes</u> <u>conduct thematic lectures</u>; organize discussions and exchanges between <u>trainees participants</u> and experts and among <u>trainees participants</u>; <u>organize visits and exchanges with relevant institutions and enterprises</u> <u>trainees to pay field visit to relevant organizations and enterprises</u> in Lanzhou and Harbin.</p> <p>(The above is the preliminary schedule, which may be adjusted according to the actual situation, and the final version will be provided upon arrival in China.)</p>
Notes	<ol style="list-style-type: none"> 1. Please prepare your passport, Chinese visa and third-party transit country visa (if necessary) before coming to China. 2. If you cannot depart on time due to special circumstances, or if there is a flight delay during the transfer, please contact the Chinese embassy or the organizer in time and inform the staff of the new flight No. and time of arrival in Beijing so that the staff can arrange pick-up for you. 3. In principle, it is not allowed to change the air tickets to China. If you really need to do so, please contact the Chinese embassy and follow the procedures to change your ticket. If you change the air ticket without consent, the organizer will report it to the Chinese embassy and the costs and responsibilities therefore incurred shall be borne by yourself. 4. After claiming your luggage, please wait patiently at the international arrival exit (or domestic arrival exit) and the staff will pick you up with a pick-up board with your name on it. If you wait more than 15 minutes, please call the organizer immediately. 5. In case of lost luggage to be registered with the airline, please first communicate with the organizer to confirm the luggage delivery location and then fill in the registration form. 6. Dress code: Please pay attention to the weather conditions of the host city during the seminar and bring appropriate clothes. For important occasions, please dress formally (national costumes are acceptable).

Formatted: Complex Script Font: 10.5 pt